

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 35 (2008)  
**Heft:** 2  
  
**Anhang:** Regional infos : Canada

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

### Chères lectrices, Chers lecteurs du Canada

L'«Eurofoot 08» se profile à l'horizon et l'euphorie de cette grande manifestation sportive qui se déroulera au mois de juin se fait sentir aux quatre coins de notre patrie.



Encourageons aussi notre équipe :  
Hopp Suisse - Hopp Schwiiz!

N'oubliez pas d'informer votre Consulat si vous changez d'adresse. Merci!

### Dear Readers in Canada

The «Eurofoot 08» is approaching and the euphoria of this great sporting event to be held in June is being felt in every place of our homeland.

Let's also encourage our team: Hopp Suisse - Hopp Schwiiz!  
Please be sure to tell your Consulate if you change your address.  
Thank you!

Manuela Fuchs, Regional Infos Canada

### Ottawa Valley Swiss Club

#### Annual General Meeting

The Annual General Meeting was held on January 25, 2008. The President of OVSC welcomed the Ambassador of Switzerland, Mr. Werner Baumann, and invited him to



Embassy of Switzerland  
5 Marlborough Avenue  
Ottawa, ON  
K1N 8E6

Tel: ++1 (613) 235 1837  
Fax: ++1 (613) 563 1394  
email: ott.vertretung@eda.admin.ch  
Web: www.eda.admin.ch/canada

**Heures d'ouverture / Opening hours:**  
Du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00  
Monday to Friday, 9 a.m. to noon

### Swiss Thames Valley Mitchell Club Ontario

#### Jahresprogramm

- 12. April 08 Get-together Dance, 20 Uhr in Milverton  
Fruehlingskonzert des Gemischtenchors anschliessend  
Tanz mit "Golden Keys"
- 25. Mai 08 Swiss Brunch, 10 -13 Uhr in Milverton
- 5. Juli 08 Jodlerstube in Moorfield, 20 Uhr
- 27. Juli 08 Bundesfeier in Monkton (Icearena), 11 Uhr
- 1. Nov. 08 Generalversammlung Swissclub Milverton, 20 Uhr
- 15. Nov. 08 Konzert Swiss Farmer Band, 20 Uhr in Milverton,  
Tanz mit "Golden Keys"
- 14. Dez. 08 Samichlausfeier, 13 Uhr in Milverton

address the meeting. Mr. Baumann talked about forthcoming events that will unite Switzerland and Canada, such as Swiss representatives at the 400-year celebration of Québec City, the "Franco-phonie" summit in the fall, and various sports events. Ambassador Baumann then presented the members of the Task Force with 18th and 19th century prints of Switzerland, kindly offered by Mrs. Kati Lyon-Viliger, in recognition of their contribution in putting in place an organizational structure for the Swiss community in Ottawa.

A Powerpoint presentation provided a structure to the meeting; information packages were also distributed. Minutes of the last Annual General Meeting (March 16, 2007) were approved with one amendment. Reports of Directors were presented. The President highlighted the main events of 2007. The Treasurer guided the assembly through the 2006 and 2007 financial statements. The statements were approved as presented.

The major topic of discussion was the recommendations of the Task Force, their main features being that a) amendment of the By-laws to include autonomous entities known as sections (which could in practice use other designations) within the OVSC INC umbrella; b) members of sections are members of the OVSC INC; c) financial statements of all sections be included in the overall financial statements of the OVSC INC; d) a sliding membership fee structure to cover the financial needs of the OVSC INC and one other section; e) membership fee may be collected by the sections on behalf of the OVSC INC; f) insurance policy provide adequate liability coverage to members, guests, Board of Directors, Officers, and any ad hoc or advisory committees; and g) an Advisory Committee composed of representatives of the sections and of the OVSC INC Directors be created to ensure coordination of activities. The recommendations were approved unanimously.

The President presented an outline of the 2008 events to be listed on the website. The first forthcoming event is the Swiss German theatre night on April 5, 2008. Mr. am Rhyn, on behalf of the nominating committee (Jost am Rhyn, Helen Natterer, Carolyn Zippel) informed the assembly that all current directors on the Board were willing to serve for another year, and that Helen Natterer had agreed to join the Board. In absence of further nominations, Julia Hay, Kati Lyon-Viliger, Helen Natterer, Luc-André Burdet, Marc-Éric Burdet, Robert Weitzmann were elected. Philippe Praz will continue as liaison with the Embassy of Switzerland. Michel Tadros was re-elected President for another year.

On a very sad note, Mr. Jakob Schranz, well known and well liked by the community during his five-year posting at the Embassy, passed away on January 28, 2008. Our sincere condolences are presented to Mrs. Teresa Schranz.

Michel Tadros, President, OVSC



#### RÉDACTION CANADA / AGENDA / INFO

## REGIONAL INFOS CANADA

#### Rédaction

Manuela Fuchs  
Consulat Général de Suisse  
1572 Ave Dr. Penfield  
Montréal, QC, H3G 1C4  
Tel: 1 (514) 932 7181  
Fax: 1 (514) 932 9028  
email: revuesuisse@yahoo.ca

#### Information

Délais / Deadlines 2008:  
N° 3: 06/2008 > 02.05.2008  
N° 5: 10/2008 > 19.08.2008

#### Internet

www.revue.ch



Consulate General of Switzerland  
154 University Avenue  
Suite 601  
Toronto, ON  
M5H 3Y9

Tel: ++1 (416) 593 5371  
Fax: ++1 (416) 593 5083  
email:  
tor.vertretung@eda.admin.ch  
Web: www.eda.admin.ch/canada

**Opening hours:**  
Monday to Friday, 9 a.m. to 1 p.m.

**Honorary consulate**  
Winnipeg: Mr. Urs Eng, 1408-1245  
Henderson Hwy, Winnipeg MB,  
R2G 1M1, Tel ++1 (204) 338 4242,  
Fax ++1 (204) 339 9804,  
email: engswiss@yahoo.ca

## Toronto Swiss Club

**THE ALPS**  
at the OMNIMAX THEATRE  
Ontario Science Centre Toronto

The Swiss Club Toronto in cooperation with Switzerland Tourism is inviting you to be part of a private screening of the must see IMAX movie of this breathtaking and emotional journey through the heart of Switzerland.

Date: May 1, 2008

Time: 6:00PM

Location: 770 Don Mills Road, Toronto (Don Mills & Eglinton)

**Advance tickets only!** Members of the Club \$10  
Non-members \$15  
All tickets at the door \$18 (if available)

Tickets will be sold as first come and paid for. Limited seating.

Please contact Erika Tièche at erika@tieche.com or call 416-424-4661 prior to April 15th.

Erika Tièche

## Toronto Contact of interest

### Swiss Club Toronto:

Erika Tièche, President,  
(416) 424 4661,  
erika@tieche.com

### Swiss Rifle Club:

Theodor Iten, (905) 815 1269

### Canadian-Swiss Cultural Association:

Sonja Evans-Good,  
(416) 922 7532

### Council of Swiss Abroad:

René Wälti, (416) 630 8049,  
renewalti@yahoo.ca

### Canadysli Toronto:

Arno Sigrist, (416) 493 8025,  
arno.s@sympatico.ca

by Erika Tieche, Author



## SWISS CHOCOLATES



Hand made in Toronto by  
**THE CHOCOLATE MESSENGER**  
1645 Bayview Avenue (south of Eglinton)  
Toronto  
416-488 1414  
www.chocolatemessenger.com

### 10 Pin Bowling Section Swiss Club Toronto Golf Tournament

Sunday, August 24, 2008 (rain or shine), Deerfield Golf Club, Oakville, ON (North Service Road, just east of Bronte Road)

Tee Off: Start at 11:00 am,  
dinner @ 5:30 p.m.

Entry Fee: \$95.00 walker,  
\$110.00 shared power cart per person. No Refunds (substitutions allowed) fee includes green fee, prizes and buffet dinner.  
Note: Dress code in effect (no jeans or collarless shirts)!, Soft spikes or runners only.

Tournament limited to 32 players, first come basis.  
Payment by cash or cheque, no credit cards.

Make Cheques payable to Swiss Bowling League and mail to:  
Doug Gross, 5432 Randolph Cres.  
Burlington, ON L7L 3C5.

Registrants: Unless foursome provided, grouping will be done by the golf committee

Please indicate power cart requirement.

For more information contact:  
Doug Gross, 905-634-3824,  
swissbird@aol.com  
Gino Faba, 905-845-9611  
Paul Geering, 416-261-1708

Erika Tièche

## Theatre Group Swiss Club Toronto

### Theateraufführung 2008

**"D Huuschränket"**  
Lustspiel in 3 Akten  
von Hans Wälti

The play is in **Swiss German** and performed by the Theatre Group from Toronto on the following dates and locations:

**Toronto, 19 April 2008**  
play starts at 2pm and at 8pm  
Estonian House, 958 Broadview Ave.

Tickets:  
Afternoon: \$10 (Children free)  
Evening: \$15 SC Members  
\$18 Non-members

For more details or reservations please contact  
Maggie Hess or Walter Brunner at (905) 508-8014 or by email:  
Walter.Brunner@mapinfo.com

The Theatre group is looking forward to see you on one of the performances. We hope to make it an exiting evening for everyone. We will have Drinks and Nussgipfel available and in the evening you can also get Dinner from 6:30 on.

**Genesys BIOGAS INC.**

## Anaerobic Digester Systems for Farm - Based Applications

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Project concept                   | <input type="checkbox"/> Design specifications & contract documents |
| <input type="checkbox"/> Site surveys                      | <input type="checkbox"/> Field inspection services                  |
| <input type="checkbox"/> Feasibility studies               | <input type="checkbox"/> Project management & procurement           |
| <input type="checkbox"/> Project development & engineering |   |

Ottawa, Canada  
Tel: 613-224-8308 Fax: 613-224-1642

**www.genesysbiogas.ca**



## Swiss Club Saskatoon

13 Webb Crescent, Saskatoon, SK S7H 3L5  
(306) 373-0745, email: [swissclubsaskatoon@shaw.ca](mailto:swissclubsaskatoon@shaw.ca)

### Executive Committee:

President: Louise Grassmann  
Vice President: Elisabeth Wirz  
Secretary: Curtis Andrews  
Treasurer: Elisabeth Eilinger  
Social Convener: Bettina Correns

### Letter from the Prairies

Summer will be at our door when you read this. We are looking forward to our Annual June Picnic on the acreage of Elisabeth and Kaspar Wirz and the First-of-August Celebration at the farm of Dorli and



## H.U.H. IMPORTS INC.

Imported Specialties from Switzerland

- Toggenburger Products (Kaegi-Fret)
- Stella / Bernrain Chocolate
- Kressi Vinegars
- Bischofberger Biber
- Vanini Mostarda di Frutta and Puree
- Vanini Chestnut Products
- Eisenhut Latwerge
- Raeber Confitures
- Felchlin Baking Products and Chocolate
- Raeber and Z'Graggen Eau de Vies (for professional use only!)



We sell to Restaurants, Hotels, Bakeshops, Chocolatiers, Retailers, etc.

Please contact us for more information, or visit our warehouse (by appointment).

H.U.H. Imports Inc.  
1228 Gorham St., Unit 16  
Newmarket, ON L3Y 8Z1

Phone: 905-853-0693  
Toll Free: 1-877-853-0693  
Email: [h.u.h.imports@bellnet.ca](mailto:h.u.h.imports@bellnet.ca)  
Website: [huhimports.ca](http://huhimports.ca)

Max Hug. The exact dates as well as other details will appear in the club's June Newsletter.

We braved a hard winter that brought us many storms, strong winds and more snow than normal. The Day of our Santa Claus/Christmas meeting in December already saw us navigate treacherously icy streets and snowdrifts in order to get to our new venue. It was all worth it.

As I am writing this, our Raclette event as well as the Jass Tournament are still in the future. The thing I can predict about them is that both most likely are going to be very enjoyable, as they have always been. This year, let us make an effort to increase our circle of Jass players! Our lack of new Swiss im-

## OVERSEAS MOVING

Your goods are priceless !



- Air
- Sea
- Groupage
- Packing
- Crating
- Storage
- Insurances

**633-8583**

(Toll Free)

1-877-633-8583

Fax: (514) 633-8321

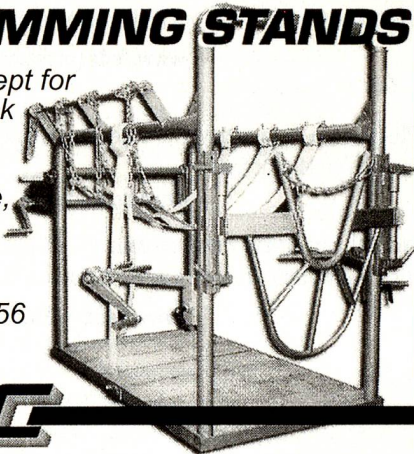
Free estimate

The International movers inc.  
**EUROPACK**  
[info@europack.ca](mailto:info@europack.ca)

## HOOF TRIMMING STANDS

The ultimate concept for safe, easy livestock management.

20 Terry Fox Drive,  
Vankleek Hill, ON  
K0B 1R0  
(613) 678-3957  
Fax: (613) 678-3956  
[metec@metec.ca](mailto:metec@metec.ca)



**METEC**



**MARKUS BILL**  
**PRIME TRAVEL**



### BELAIR CHARTER SUMMER 2008

Nonstop flight to Switzerland/Friday departures  
July 4th to September 19th 2008.

### FARES STARTING FROM CAD 1100.00

To book a flight please call MARKUS BILL and receive a DISCOUNT!

(discount only valid if booked with Markus Bill)  
For all your travel needs call Markus Bill at Prime Travel

Phone: toll free 1877 925 1212 or 604 925 1212  
e-mail: [markus@prime-travel.com](mailto:markus@prime-travel.com)

migrants is having an impact on the number of Jassers in our club. We can target two groups to help remedy it: the former and the new. We can try to entice former members who have moved to Alberta to pay us a visit during our tournament, or we can pick up the challenge and teach our second and third generation Swiss-Canadians how to play the game.

Lets do both!

Louise Grassmann



Consulat Général de Suisse  
1572 Avenue Dr Penfield  
Montréal, QC  
H3G 1C4

Tel: ++1 (514) 932 7181  
Fax: ++1 (514) 932 9028  
email: mon.vertretung@eda.admin.ch  
Web: www.eda.admin.ch/canada

**Heures d'ouverture - Opening hours**  
Du lundi au jeudi de 10h00 à 13h00  
Vendredi de 10h00 à 12h00  
Monday to Thursday, 10 a.m. to 1 p.m.  
Friday, 10 a.m. to noon

**Consulats honoraires**

**Québec:** M. Gérard August  
Philippin, 2170 Bois-Joli, Sil-  
lery, QC, G1T 1E5, Tel. ++1  
(418) 656 2131 ext. 3394, Fax  
++1 (418) 656 2817 - **Halifax:** M. Ruedi R. Meier, P.O. Box 33, Porter's Lake,  
NS, B3E 1M1, Tel. ++1 (902) 827 5548, Fax ++1 (902) 827 3590 - **Nassau/Ba-**  
**hamas:** M. Beat Wernli, Mme Renata Curry, Goodman's Bay Street & Sea  
View Drive, P.O. Box CB-10976, Nassau, Bahamas, Tel. ++1 (242) 502 2200.

## Fédération des Sociétés Suisses de l'Est du Canada

Veuillez prendre note que la Fête National Suisse 2008 aura lieu au  
Mont Sutton le:

**samedi 2 août 2008**

Nous nous réjouissons de vous y accueillir.  
Visitez notre site web pour de plus amples informations:

[www.fedesuisse.com](http://www.fedesuisse.com)

Please note already now the date of our next Swiss National Day cele-  
bration on Mount Sutton:

**Saturday, August 2, 2008**

We look forward to welcome you.  
Visit our web site for more information.

[www.fedeswiss.com](http://www.fedeswiss.com)

Bruno Meli,

Fédération des Sociétés Suisses dans l'Est du Canada  
Federation of Swiss Societies in Eastern Canada



**JEAN-PAUL WIDMER**

3595 RUE DUVERNAY, ST-HUBERT, QUE. J3Y 4H1  
TÉL: (450) 678-3551 - FAX: (450) 676-5282  
e-mail: roesti@total.net



**VINS BLANCS ET ROUGES SUISSES**

Albert Biollaz Les Hoirs, Valais  
Fendant "Les Riverettes" - Dole "Les Sabines" - Goron Beau Rival  
Cave St Pierre / Schenk (Valais)  
Fendant du Valais "Alpes" - Fendant des Administrateurs -  
Domaine du Valmont Salvagnin  
Uvavins / Cave de la Cote  
Chasselas Romand "Fondue"  
Domaine E. de Montmollin  
Neuchatel blanc  
J & P Testuz (Vaud)  
Chasselas du Pays Romand

Tous ces produits se vendent dans les succursales de la Société des Alcools du Québec.  
SAQ. Demander le Conseiller en Vins pour se les procurer.

Pour renseignements SAQ: (tél.) SAQ (514) 873-2020 / Internet [www.saq.com](http://www.saq.com)

## LA JOURNÉE S'ANNONCE EXCELLENTE

**POUR ENVISAGER L'AVENIR SOUS TOUS SES ANGLES.**

**Protégez votre santé. Protégez votre épargne.  
Connaissez vos options.**



**Ernst Blaser**  
**514 802 7531**  
[ernst.blaser@sunlife.com](mailto:ernst.blaser@sunlife.com)  
9115, cr. Rouyn  
Brossard (Québec) J4X 2T5



Conseiller en sécurité financière, Distribution Financière Sun Life (Canada) inc., cabinet de services financiers  
Représentant en épargne collective, Placements Financière Sun Life (Canada) inc., cabinet de courtage en  
épargne collective - Filiales de la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie

## Montreal Swiss Women's Club Edelweiss

After a long winter with lots of  
snow, we are looking forward to  
spring, and spring means our  
annual spring brunch.

For the second consecutive  
year, our brunch will be held at  
Golf Atlantide on Ile Perrot at  
the end of May. We enjoyed it so  
much last year that we decided  
to return in 2008. This is always

an enjoyable event, as we are  
able to include our friends and  
families.

Our annual bazaar will be held  
on Saturday, November 15 in the  
Treffpunkt Hall at 375 Louise-  
Lamy, Dorval

This is the same location as  
last year's bazaar, which proved  
to be very successful. Please  
mark this date on your calendars  
and more details will follow.

Our monthly meetings are  
held on the second Tuesday of  
every month, excluding July  
and August, at 7:30 p.m., also at  
the above-mentioned address in  
Dorval. Coffee and dessert are  
served following the meeting,  
with thanks to Lotti Balsiger and  
her team of helpers.

We also hold a few social  
events throughout the year, and  
sometimes join other clubs in  
their activities. Any woman of  
Swiss descent or married to a  
Swiss man may become a mem-  
ber. Guests are welcome; please  
feel free to join us.

Joanne Spirig, President

514-694-3718

## Québec - Lanaudière A louer 2 beaux chalets (1h30 Montréal - 2h Québec)

Neufs, de style traditionnel.  
Beaucoup de cachet et d'atmosphère.

**Chalet A: 4-6 pers.**

(3 jours: 400\$, 1 sem: 600\$, 1 mois: 1800\$)

**Chalet B: 6-8 pers.**

(3 jours: 600\$, 1 sem: 1000\$, 1 mois: 3000\$)

Prix pour la saison à discuter.

Tout confort. Dans grande vallée boisée, 175 lacs et rivières.

<http://cabanaucanada.com/>  
[jeanfredbourquin@hotmail.com](mailto:jeanfredbourquin@hotmail.com)

**Tél. (450) 835 15 12 (boîte vocale)**

## Montreal Helvetia Seniors Club



All Swiss Seniors and their partners are welcome to join a friendly  
group. We meet every 3rd Thursday of the month (except July & Au-  
gust) from 11.00 to 2 pm, in a Notre Dame de Grace Restaurant, for a  
luncheon and a variety of entertainments.

For more information :

Bruno (514) 481 2928 or Hans (514) 932 9707

Or check our website:

[www.jrudi.com/helvetiaseniors](http://www.jrudi.com/helvetiaseniors)



Consulate General of Switzerland  
World Trade Center  
790-999 Canada Place  
Vancouver, BC  
V6C 3E1

Tel: ++1 (604) 684 2231  
Fax: ++1 (604) 684 2806  
email: van.vertretung@eda.admin.ch  
Web: www.eda.admin.ch/canada

**Opening hours:**  
Monday to Friday, 9 a.m. to 1 p.m.

#### Honorary consulate

Calgary: Dr. Andreas A. Bayer, 4053  
Edgevalley Landing N.W., Calgary AB,  
T3A 5H5 - Box 20003, Calgary Place R.  
P.O., Calgary AB, T2P 4J2, Tel ++1 (403)  
208 3296, Fax ++1 (403) 206 7157  
E-Mail: chconsab@telus.net

## Edmonton Swiss Society

President: Walter Hildebrand,  
(780) 486-8677 / 1st Vice-Presi-  
dent: Anne Huwiler / 2nd Vice-  
President: Roger Kirchen / Tre-  
asurer: Priska Strickler /  
Secretary: Anita Godwaldt  
Website:  
[www.edmonton-swiss.ca](http://www.edmonton-swiss.ca)

#### Kaffeeeklatsch

Every 2nd Tuesday of the month  
at the Tony Roma Restaurant  
in the Bonnie Doon Mall around  
noon. For more information  
please call Kay Fuchs at  
(780) 450-8836.

#### Upcoming Events

April 20:  
Sunday Brunch at the La  
Ronde Restaurant, Edmonton  
June 6-8:  
Landsgemeinde, Stettler

Daniela Hildebrand

## Vancouver Cultural Events

Please refer to the following website for information on up-coming  
events: <http://www.eda.admin.ch/canada> click on Consulate General  
Vancouver, then on the Downloads: Swiss events in Vancouver



**LETTE & ASSOCIÉS**  
[WWW.LETTE.COM](http://WWW.LETTE.COM)

**AVOCATS – AGENTS DE MARQUES DE COMMERCE  
BARRISTERS & SOLICITORS – TRADE MARK AGENTS**

#### MONTREAL

LETTE & ASSOCIÉS  
615 BD. RENÉ-LÉVESQUE OUEST – SUITE 1010  
MONTREAL QC H3B 1P9  
TEL : (514) 871-3838  
FAX : (514) 876-4217  
[MONTREAL@LETTE.COM](mailto:MONTREAL@LETTE.COM)

#### TORONTO

LETTE WHITTAKER  
20 QUEEN ST. W. - SUITE 3300  
P.O. BOX 33  
TORONTO ON M5H 3R3  
TEL: (416) 971-4848  
FAX: (416) 971-4849  
[TORONTO@LETTE.COM](mailto:TORONTO@LETTE.COM)

#### PARIS

LETTE LETTE & ASSOCIÉS  
3 RUE DU BOCCADOR  
F-75008 PARIS  
TEL : (1) 40 73 16 00  
FAX : (1) 40 73 16 11  
[CONTACT@LETTE.FR](mailto:CONTACT@LETTE.FR)

#### GENÈVE

LETTE LETTE & ASSOCIÉS  
20 RUE DU MARCHÉ  
CP 3482 – 1211 GENÈVE 3  
TEL : (22) 317 79 67  
FAX : (22) 317 10 00  
[GENEVA@LETTE.COM](mailto:GENEVA@LETTE.COM)

#### MUNICH

LETTE & ASSOCIÉS  
TAL 12  
D-80331 MÜNCHEN  
TEL : (89) 290 03 70  
FAX : (89) 290 03 76  
[MUNICH@LETTE.COM](mailto:MUNICH@LETTE.COM)

## HOCKEY IN SWITZERLAND

If you are a hockey player and eligible for a  
**SWISS PASSPORT** contact:

INTERNATIONAL SPORTS MANAGEMENT

*All ages welcome.*



### Int'l Sports Management (ISM)

10255 Cote de Liesse Road  
Dorval, Québec, Canada H9P 1A3  
Phone: (514) 631-4266  
Fax: (514) 636-0365  
E-mail: [d.mccann@mccannequipment.ca](mailto:d.mccann@mccannequipment.ca)

## Edmonton Swiss Men's choir

The ESMC participated with the Wildrose Yodel Club from Central Al-  
berta at our first concert of 2008. It took place in Ponoka, a town  
about 110 kilometers south of Edmonton. First we warmed up by sing-  
ing a few songs for the residents at the local senior's lodge. Warm ups  
are sometimes a burden. This time it had a purpose and we felt prepa-  
red and ready for the grand concert afterwards. And what a lively yo-  
deling and singing it turned out to be. The concert was part of a pre-  
sentation given by the Performing Arts Society each year. We have  
participated in joint concerts before. We all did well and sounded  
quite good before a large and appreciative audience in the Ponoka  
United Church. The alphorn tunes played by our associate member  
Walter Meyer, accompanied by the choir's pianist, Marlis Gunderson,  
were also well received.

The ESMC will participate with a concert Saturday evening at "the  
Edmonton Swiss Society's Landsgemeinde", June the 7th at the  
Ol'MacDonald's Farm, Buffalo Lake/Stettler/Alberta.

At the end of June we will receive the Mannerchor Rieden, Wallise-  
llen, Switzerland. In 2005 we had an excellent visit with them. They  
are here on a sight-seeing tour, but the participating singers will join  
us for our "Sommernachtsfest"-concert, which will be held at the St.  
Basil Cultural Centre, Saturday, June 28/08 in Edmonton.

In July we are off to the Pacific Coast Swiss Yodeling and Singing  
Festival in Portland, which is always a good time and an opportunity  
to renew old friendships. For us as NASSA - members, it is not a com-  
petitive Saengerfest but an opportunity for the choir to showcase our  
talents and do a little snoozing and sightseeing.

We are also singing at the August 1st celebration organized by the  
ESS.

Our very own Annual Grand Concert with dinner and dance, the  
Winzerfest will be held Saturday, November 1st/08 at the OLPH  
Church in Sherwood Park. Details to follow.



For more information about any of the planned events, ordering tickets or CD's (did I mention about our new Christmas CD to be released very soon) and also about joining our choir (we are always looking for new singers), visit our website at [www.esmc.ab.ca](http://www.esmc.ab.ca) or call our President Hans Voegeli at 780-464-1266 or Vice President Roland Allenbach at 780-467-5280 or e-mail the secretary: [secretary@esmc.ab.ca](mailto:secretary@esmc.ab.ca). We practice every Tuesday evening from 7:30PM to 9:30PM.

Peter Thut

## Edmonton Swiss Rifle Club



We have our own website !!

We started 2008 with a bash...

Please visit us at [www.swissrifclub.com](http://www.swissrifclub.com) for up to date shooting information including the annual shooting plan to help you plan time to attend our shoots. You can find pictures from our members, the range, impressions from past Schuetzenfest and last but not least the clubhouse and our past-shooting activities. For people not familiar with the Swiss-style shooting and/or people new to the shooting sport in general we included a FAQ page where you can find valuable information or just send us an e-mail and we are happy to answer your questions.

Our A.G.M. was held on January 25 and we would like to thank past Executive members for their hard work and dedication and Welcome the new members into our bigger and bigger group. We look forward to an interesting year with participation in some Cantonal shoots, the traditional Swiss shoots and our own club shoots. We have always nice prizes like medals, cups or practical things like peppermills. Occasionally we have fun shoots like St. Patricks Day with green prizes, Wild-boar shoot with meat prizes, Halloween shoot and Samichlaus shoot where also lower scores can win a prize.

Our biggest goal, besides lots of shooting, is to promote the shooting sport as a safe and fun sport for the entire family. We can always accomodate new shooters with a club rifle just give us a call if your interested to join us on the next shoot on April 19th when we start the Fullbore (300m) season and continue on with the Smallbore (50m) or any time after.

We will have the Feldschiessen & Obligatorisch on Saturday, May 24 and we would like to welcome YOU to this day. Help us to keep Swiss tradition alive and enjoy a tasty Barbeque afterwards (RSVP for BBQ only: 780-462-8077).

It doesn't matter if you're a newly immigrated Swiss, live in Canada for a while, are second or third generation or are NOT Swiss at all, simply join us and participate in this or any other shoot. If you're between the age of 10 - 100+ you fit the profile !!

Guet Schuss

Claudia

Contact info: Call Joe 780-986-3402 or Claudia 780-462-8077 or send us an e-mail to [info@swissrifclub.com](mailto:info@swissrifclub.com)

### Schedule of Events for Year 2008

April 19	Fullbore Rifle 1, Smallbore Indoor Range, Clubhouse
May 3	Cantonal & Postal Matches: Fullbore Rifle 1, Smallbore Indoor Range, Clubhouse
May 24	Feldschiessen & Obligatorisch: Fullbore Rifle 1, Smallbore Indoor Range, Clubhouse, BBQ
June 21	Friendship Match: Fullbore Rifle 1, Smallbore Indoor Range, Clubhouse
July 13	Klondike Match: Fullbore Rifle 1, Smallbore Indoor Range, Clubhouse
August 16	Postal Matches & Cantonal: Fullbore Rifle 1, Smallbore Indoor Range, Clubhouse
Aug 30/31	Annual Schuetzenfest: Fullbore Rifle 1, Smallbore Indoor Range, BBQ, Clubhouse
Sept 28	Wild boar Match: Fullbore Rifle 1, Smallbore Indoor Range, Clubhouse



- Kaffee-Kultur auf Schweizer Art



Quality Coffee Systems Corp.  
1122 Boundary Road  
Burnaby, BC V5K 4T5  
1-877-461-4445  
[qcs@telus.net](mailto:qcs@telus.net)

**Solis Palazzo  
rapid steam**

The coffee machine that freshly grinds and brews every cup for a perfect espresso, café creme or cappuccino.

*We sell Chicco D'oro Coffee*

[www.qualitycoffeesystems.com](http://www.qualitycoffeesystems.com)

**Banff  
swissfest 09**



The Jodlerklub Heimattreu Calgary is the host for the 39th Sängersfest of the North American Swiss Singing Alliance (NASSA).

The Calgary Yodlers have invited all the NASSA member societies to gather at the Banff Centre on June 25, 2009 for a 3 day celebration of the Swiss traditions of Singing and Yodeling.

Besides the Jodlerklub Heimattreu, the Canadian NASSA member choirs are:

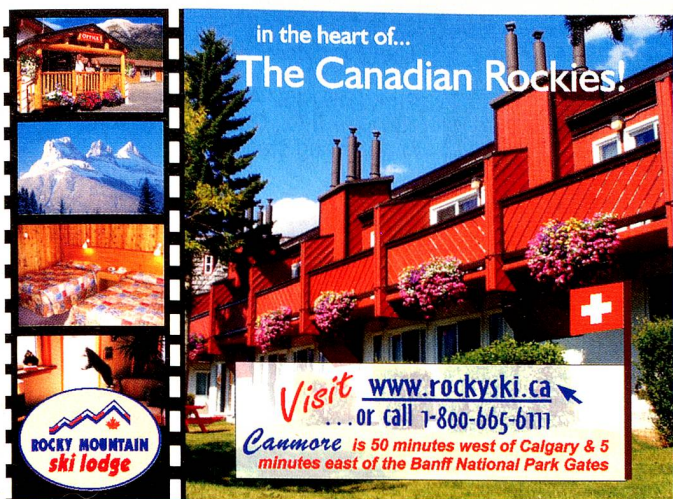
- Montagna Singers, Ottawa
- Edmonton Swiss Mens Choir, Edmonton
- Wildrose Yodel Club, Central Alberta
- Thames Valley Swiss Choir, South Western Ontario
- Schweizer Jodlerfreunde, Ontario

The American NASSA choirs are also expected to visit Banff National Park and will travel from Pittsburgh, PA; Toledo, OH; Columbus, OH; Milwaukee, WI; Monroe, WI and New Glarus, WI.

The Obwaldner Trachtenchorli from Sarnen and the Jodlerklub Wattwil have accepted the invitation to participate as featured guest-choirs at this tri-annual celebration of Swiss culture in North America.

For more information please visit the website: [www.swissfest09.com](http://www.swissfest09.com) or contact [info@swissfest09.com](mailto:info@swissfest09.com)





## Vancouver Swiss Canadian Mountain Range Association

In spite of the extreme winter weather, we had a good turnout for our annual Absenden on January 26, 2008. We celebrated all the shooters, the trophy and medal winners and also everyone who put a lot of effort and practice in all year around. Some of the Clubchampionship 2007 results with the highest possible score of 757 points.

Standard-Rifle		Service - Rifle	
1. Rene Zollinger	722pts	1. David Nichols	699pts
2. Gordon Verrall	690pts	2. Markus Spycher	676pts
3. Christian Morach	681pts	3. Gerhard Hirsig	672pts

Pistol Section: All around Winner with 520pts was Hans Hodel

50m Section: Bruno Huber was the Champion with 1428pts

Crossbow Section: Club Championship winner: Joe Morach with 877pts

The AGM went very smooth and all the officers got voted in again, obviously the membership is happy with the performance of the Executive. Thank you all for a great job done.

We are looking forward to the new outdoors shooting season and it would be great to welcome new members, we had 10 new members last year, so lets see if we can top that.

### 2008 Program (Spring & Summer)

April	20	50m & 300m & Crossbow Club Championship
May	4	50m & 300m & Crossbow Club Championship - Trap
	11	Mother's Day Dinner
	17 & 18	50m & 300m Feldschlossli & Feldschiessen - Trap
		Crossbow Club Championship
	24	Workparty
June	1	Morning all Ranges open for practice
		Afternoon: 50m Volksschiessen - Trap
	15	Bruno Huber Shoot
	21	Workparty
	29	50m & 300m & Crossbow Club Championship
July	13	300m - Mountain Range Match
		Crossbow Club Championship
	19	Workparty
	27	50m & 300m & Crossbow Club Championship
August	2	NATIONAL DAY celebration
	16	Workparty
	24	50m & 300m & Crossbow Club Championship - Trap

For any program changes please check out our website:

[www.scmra.ca](http://www.scmra.ca)

And remember there is lunch available on any shooting day and if you take part on the Work parties - Lunch is on the house! What a deal for a day's work!

Marlies Baumann

## Victoria Swiss Society

My name is Ric Fischer and I am currently the president of the Victoria Swiss Society. As every Swiss who is registered with a consulate will get the Swiss Review I'd like to tell you about our Society here in Victoria. I'm quite certain there are several Swiss living in Victoria who are not aware there is a Swiss Society here. We presently have about 60 members.

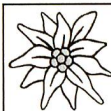
Over the past year we had several well attended events. Our general meeting, a picture show, a hike up Horth Hill on the Saanich Peninsula and another one around Matheson Lake, the Swiss President's conference, the 9th annual Jass tournament, our annual picnic at Mt. Doug Park, 1st of August celebration at Centennial Park in Saanich-ton, a folk dancing lesson (with Ken Sohm, our newsletter editor), a visit at the Cowichan Valley, our first raclette night with real Swiss raclette cheese. We also have monthly Jass evenings to which anyone is welcome.

At our November AGM we held elections and were afterwards treated to a slide-illustrated talk about birds and wildlife on Vancouver Island by Stuart Clark, a local biologist and store owner. On December 15, we held our last event of the year. The annual Christmas Party was held as usual at St. Aiden's church. We had just over 100 people come to a wonderful celebration.

For the second year, we awarded the Claire Champod-Grumbart Trophy for Youth. Every youth member of our society who contributes to our newsletter throughout the year is eligible to win.

If you would like to join our friendly group, please feel free to either give me a call (250-472-1850) or send an email ([ulrichfischer@shaw.ca](mailto:ulrichfischer@shaw.ca)). You are welcome to join us at our events to see for yourself what we are all about.

Ric Fischer



## SWISS TREASURES

Edmonton, AB

ph 780-721-6973 fax 780-440-2069

[www.swisstreasures.ca](http://www.swisstreasures.ca)

### Swiss Cheese

Appenzeller, Vacherin, Tilsiter, Fondue-Mix, Raclette (Quebec) and many more

### Swiss Chocolates & Sweets

Swiss Gingerbread (Appenzeller Biber), Chocolate bars, Novelty chocolate, Cookies

### Latwerge

A wholesome fruit spread & sweetener

### Napkins & Placemats

Yodeler, Alphorn Blower, Swiss Cross and others

### Baskets

for Potatoes (Gschwellti), Bread, Shopping etc.

### STEWI Products

Call us for selection and price

~ DELICIOUSLY SWISS ~



# DÉMÉNAGEMENT OUTRE-MER

**Vos biens sont précieux !**



- Air
- Mer
- Groupage
- Emballage
- Mise en caisse
- Entreposage
- Assurance

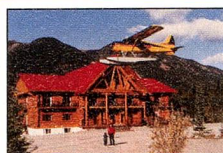
**633-8583**

(Sans frais)  
1-877-633-8583

Fax: (514) 633-8321

Estimation gratuite

The International movers Inc.  
**EUROPACK**  
info@europack.ca



The Northern Rockies Lodge in beautiful Muncho Lake Provincial Park (Mile 462 Alaska Hwy) in northern B.C., Canada is looking for following staff:

## Year-round positions

- Hotel/Restaurant manager
- Front desk person/Secretary
- Chef

## Also seasonal positions (May 1 through October 15)

- Chambermaids
- Waitresses
- Reception/Front desk/Secretary
- Cooks
- Carpenter/Maintenance person

Webpage: [www.northern-rockies-lodge.com](http://www.northern-rockies-lodge.com)  
Please send your resume to: [schildknecht@shaw.ca](mailto:schildknecht@shaw.ca)  
Phone: 604-986-8941

## 50/25 Meter Pistol and Smallbore at Steve Johnson

Pistol Coordinators: Walter Schawalder - 249-6327

Wally Nussbaumer - 295-0560

Pistol shooting will commence on Wednesday June 4 and continue every second Wednesday thereafter.

Note: You MUST CALL listed coordinator one day ahead to avert disappointments as schedules are subject to change. If no one contacts the coordinator, the range will not be open.

Always wear the APRA and SRCT membership cards while on the range. All shooters must sign the range log book

Note: May 10 and 11 will be a work weekend at the Homestead Range weather permitting...bring your work clothing. Please try to be present as the more people that show up, the faster things that need to be done will get done.

## Swiss Rifle Club Calgary

### 2008 Activity Schedule

#### 300 Meter Rifle at Homestead Range

DATE	PROGRAM	CO-ORDINATOR	PHONE
May 10-11	Work Weekend	Wally and Erwin	295-0560
May 17-19	Regular Programs	Greg Haas and Ruedi Peterer	255-6937 253-1642
June 7-8	Regular Programs	Erwin Glutz	252-2113
June 21-22	Regular Programs	Wally Nussbaumer	295-0560
July 19-20	Regular Programs	Walter Schawalder	249-6327
Aug 9-10	Regular Programs	Peter Trummer	293-5231
Aug 30-31/ Sept 1	Edmonton Schützenfest	Joe Stadler	780-466-9580
Sept 13-14	Regular Programs	Theo Christen	281-4773
Sept 27-28	Regular Programs	Greg Haas	255-6937
Oct 4-5	Regular Programs	TBA - make up day	
Oct 11-13	Vancouver Schützenfest		249-6327
Nov 1	Hunter Shoot	Greg, Wally, Erwin	295-0560

#### Note:

1. All Shooters MUST CALL The Listed Co-ordinator At Least One Day In Advance To Advise Their Intentions. (No Calls=no Coordinator = No Shooting)
2. All documentation required by law must be available for inspection should the need arise
3. Optional DAYS have been scheduled in October should we find we must cancel a scheduled weekend due to poor weather.
4. We will host a Rifle Club get together on July 19th at the Homestead Range after the shooting day. It will be for active members and spouses only. Guests will be welcome at an additional cost yet to be determined.

## Immigration Expertise

### Freunde, Verwandte, oder ein zukünftiger Lebenspartner, welche nach Canada kommen möchten?

Es ist heute nicht mehr so einfach, in Canada arbeiten und einwandern zu können. Wir helfen mit sicheren und bewährten Lösungen für Fachkräfte, Geschäftsleute, Familienzusammenführungen. Persönliche Beurteilung - Besprechungen auch in der Schweiz.

### Suchen Sie zuverlässiges Personal für Ihren Betrieb?

Motivierte Fachkräfte suchen neuen Aufgabenbereich in Canada. Bewerber aus der Schweiz und international. Handwerker, Gewerbe, Ingenieure, IT und andere. Gute Englischkenntnisse, alle Formalitäten erledigt. Resultate ohne Kopfzerbrechen, Sie sparen Werbung/Agentur.

Contact: Dr. Christoph Rohner

PROCANADA CONSULTING, Suite 1400,

1500 West Georgia Street, Vancouver, BC V6G 2Z6,  
Canada, T: +1 (604) 697-5585 - F: +1 (604) 697-2067

email: [crohner@swisscanadian.com](mailto:crohner@swisscanadian.com)

website: [www.swisscanadian.com](http://www.swisscanadian.com)

Mitglied Canadian Society of Immigration Consultants (CSIC)



**www.swisscanadian.com**